

L'activité patoisante

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 12

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229657>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages valaisannes

Istoire in patoué de Tréforein

On iadzo laré la mouda que lou dzouvouenos allavant passa la vélhia yo layavé de lé feliés po danfié, tzanta, riré, se demora é meniota. Lou dzouvouenos apportavant tui nessaqué po itré bin yu de lé feliés. Lou zon apportavant deu vin, de lé caramélés ou de lé bisés. Des atos apportavant de lé liqueu, ou bin de lé noix et de lé cacavouétés ou de lé zolognés.

On coup, on dzouvoueno de Tréforein lé allo velhié amont à la Vau-de-Lié avoué on de sous amis. E conniés-savé on tsalé yo layavé de lé bravés feliés. Cein se passavé eu mâ d'octobre. Po pas dépinssa, l'avé implo on bissa de peris po alla velhié. L'é que l'avé on monstro péra de peris Sindzaqué que l'aran rudamin bons. E poi avoué cein fau bin dré que lé feliés de la Vau-de-Lié amavant galiè lou peris de Tréforein à cosa qu'amont lai l'avant rein que des povots é de lé zerssélés quemin fruite. Arrevo devant l'hotau, l'a de à se n'ami :

— Voi laché mon bissa davou l'hotau é poi tieurnéra le prindré dissa na vourba.

Après que l'an zu danfia quaque notés, se n'ami l'a de que volavé alla atzéta deu taba. Ein place d'alla eu taba, l'é allo vouedié le bissa des peris é poi le

l'a implo de prinmés triflés que lé dzins implaïnt po ingraché lou caïons. Pindaint cé teimps, cé que l'avé apporté lou peris dzoyévé deu frasolé é danfiévé de lé polké, de lé manfariné é de lé sassenintzés. Assetou é dit :

— Vora que n'in bin zu tzau in danfié, no veulins mindzié dé peris, se vos étés d'accà.

L'an tui demando :

— Prindro yau cheu peris ?

C'y se ce l'a répondu :

— Ein y preu po tui, ein y plein on bissa é vézo vo lous aporta to de tire.

E sarté foué prindré son bissa de peris é poi le vin verssa su la trabla, to dzoieu de fairé plaisi à tota ça jeunesse. Imaginavo quinta décepchon po lui é po to le mondo de vairé la trabla queverta de prinmés triflés ka l'avan dinné laze de mindzié des peris. E l'an tui pra cein por on mépris. Le pouro individu l'a diu passa la parta in vitesse sin amassa son bissa, portant que l'aré innocent. *A. Df. de Troistorrents.*

L'activité patoisante

— Après celui de Val-d'Illeiz, des groupes de patoisants valaisans sont en formation à Troistorrents et Champéry (M. Défago), à Euseigne (M. Bourdin) et à Saviese (M. Héritier, instituteur).